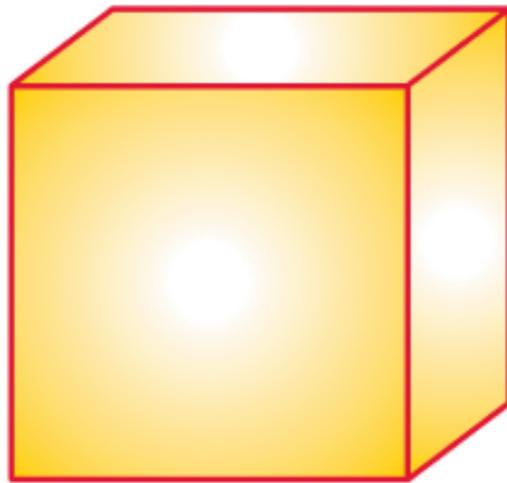


Claudio Manella

Dizionario dei verbi italiani



*Traduzioni in
inglese, francese, tedesco, spagnolo.*

*Esempi, espressioni idiomatiche
e frasi di uso comune.*

*Coniugazioni complete
dei verbi regolari e irregolari.*

*Progetto Lingua
Firenze*

Indice

Dizionario dei verbi regolari  e irregolari  con traduzioni, esempi, espressioni idiomatiche e frasi di uso comune	7-288
Tavole di coniugazione dei verbi ausiliari	290-291
Uso dei verbi ausiliari	292
Tavole di coniugazione dei verbi regolari 	294-303
Note sui verbi italiani	304
Tavole di coniugazione dei verbi irregolari 	306-391
Elenco dei verbi italiani	392-407



Verbi regolari



Verbi irregolari

A, a

(a)

ABBAGLIARE

to dazzle / éblouir / blenden / deslumbrar.

Verbo regolare come STUDIARE 📖 p. 302.

ABBAIARE

to bark, to bay / aboyer / bellen / ladrar.

Verbo regolare come STUDIARE 📖 p. 302.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Abbaiare alla luna**»: *gridare invano; urlare senza ragione.*

ABBANDONARE

to abandon / abandonner / im Stich lassen / abandonar .

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **abbandonato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: lasciare (per sempre) / -

. Esempi:

Quell'uomo ha abbandonato la moglie e i figli.

Ho deciso di abbandonare questo progetto.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Abbandonare il mondo**»: *ritirarsi dalla vita attiva, esiliarsi, soprattutto per ragioni religiose.*

ABBASSARE

to lower / baisser / senken / bajar.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **abbassato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: calare / alzare.

. Esempi:

Puoi abbassare il volume della radio, per favore?

Negli ultimi giorni la temperatura si è abbassata.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Abbassare la cresta**»: *cedere; piegarsi; si dice di una persona che dopo essersi vantato di poter fare o dire tutto ciò che voleva, deve cedere e*

umiliarsi. «Abbassare la guardia»: nella scherma o nel pugilato, abbandonare imprudentemente una posizione di difesa e diventare vulnerabile.

ABBATTERE

to knock down / abattre / niederschlagen, fällen / abatir, derribar .

Verbo regolare come CREDERE 📖 p. 295.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«Abbattere un regime»: distruggerlo, rovesciarlo; fare una rivoluzione.

ABBONARSI

to subscribe / s'abonner / abonnieren / subscribirse.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294 (con ausiliare **essere**).

ABBOTTONARE

to button / boutonner / zuknöpfen / abotonar, abrochar.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **abbottonato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: - / sbottonare.

. Esempi:

Non senti il freddo che fa? Abbottona la giacca!

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«Stare (essere) abbottonati»: essere riservati; non raccontare agli altri quello che si sa.

ABBRACCIARE

to embrace / embrasser / umarmen, umfassen / abrazar.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **abbracciato**.

. Coniugato come: **cominciare** 📖 p. 300.

. Sinonimi / contrari: cingere / -

. Esempi:

Appena ho visto mia sorella, l'ho subito abbracciata e baciata.

Questo arcipelago abbraccia molte isole.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«Abbracciare una causa»: dedicarsi anima e corpo a un progetto politico, religioso o umanitario.

ABBREVIARE

to shorten / abrégér / kürzen / abbreviar, acortar.

Verbo regolare come STUDIARE 📖 p. 302.

ABBRONZARSI

to tan / se bronzer / braun werden / broncearse.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294 (con ausiliare **essere**).

ABDICARE

to abdicate / abdiquer / verzichten / abdicar.

Verbo regolare come CERCARE 📖 p. 298.

ABITARE

to live in / habiter / wohnen / vivir.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Participio passato: **abitato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: alloggiare; dimorare; stare; risiedere / -

. Esempi:

Abbiamo abitato per molti anni in questa casa.

Ma come! Alla tua età, abiti ancora con i genitori?

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**La menzogna non abita qui**»: noi siamo sinceri, diciamo la verità, non raccontiamo mai bugie.

ABITUARSI

to accustom o.s. / s'habituier / sich gewöhnen / acostumbrarse.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294 (con ausiliare **essere**).

ABOLIRE

to abolish / abolir / abschaffen / abolir.

Verbo regolare come CAPIRE 📖 p. 297.

ABORTIRE

to abort; avorter; Fehlgeburt haben; abortar.

Verbo regolare come CAPIRE 📖 p.297.

ABUSARE

to abuse / abuser / missbrauchen / abusar.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Abusare di una persona**»: violentarla; usare violenza sessuale.

ACCADERE

to happen / se passer / geschehen / suceder, acontecer.

Verbo irregolare come CADERE 📖 p. 313.

ACCANIRSI

to attack furiously / s'acharner / sich erbosen, verbissen / embestir.

Verbo regolare come CAPIRE 📖 p. 297 (con ausiliare **essere**).

ACCAREZZARE

to caress / caresser / liebkosen / acariciar.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Participio passato: **accarezzato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: carezzare / malmenare.

. Esempi:

Al mio gatto piace stare in braccio e farsi accarezzare.

Accarezzare una persona amata è la cosa più bella che ci sia!

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Accarezzare un'idea, un progetto**»: avere il desiderio di realizzare quest' idea o questo progetto.

ACCECARE

to blind / aveugler / erblinden / cegar .

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Participio passato: **accecato**.

. Coniugato come: **cercare** 📖 p. 298.

. Sinonimi / contrari: rendere cieco; offuscare / -

. Esempi:

Tutto quel fumo nella stanza mi accecava.

La luce intensa lo accecò.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Accecati dall'odio, dall'amore, dalla passione, ...**»: non essere in grado di ragionare, a causa dell'odio, dell'amore, della passione, ...

ACCELERARE

to accelerate / accélérer / beschleunigen / acelerar.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294.

ACCENDERE

to light, put on / allumer / anzünden, anmachen / encender.

. Verbo irregolare - Ausiliare: **avere** - Participio passato: **acceso**.

. Coniugato come: **prendere** 📖 p. 359.

. Sinonimi / contrari: dare fuoco / spegnere.

. Esempi:

Non vedo niente. Puoi accendere la luce?

Accendiamo la TV! C'è un bel film stasera.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Accendere un cero alla Madonna**»: ringraziare per una grande fortuna che è capitata.

ACCENNARE

to signal, to hint, to refer / faire signe / hinweisen / hacer señas.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Accennare alla questione (al problema)**»: parlarne brevemente; riassumere.

ACCERTARE

to ascertain / vérifier, établir / sicherstellen / averiguar.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294.

ACCETTARE

to accept / accepter / akzeptieren / aceptar.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294.

ACCINGERSI

to set about / s'apprêter / sich anschicken / disponerse.

Verbo irregolare come SPINGERE 📖 p. 378.

ACCLUDERE

to enclose / joindre, inclure / beifügen, beilegen / incluire.

Verbo irregolare come CHIUDERE 📖 p. 315.

ACCOGLIERE

to receive / accueillir / aufnehmen / acoger, recibir.

Verbo irregolare come COGLIERE 📖 p. 316.

ACCOMODARSI

to sit down / s'installer, s'asseoir / Platz nehmen / acomodarse.

Verbo regolare come PARLARE 📖 p. 294 (con ausiliare **essere**).

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Essere accomodante**»: essere adattabile, conciliante e remissivo, a.

ACCOMPAGNARE

to accompany / accompagner / begleiten / acompañar.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **accompagnato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: andare insieme; scortare / -

. Esempi:

Puoi accompagnarmi alla stazione con la macchina?

Prima accompagno i bambini a scuola e poi vado in ufficio.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Meglio soli che male accompagnati**» (proverbio): è meglio stare soli che in compagnia di persone cattive.

ACCONDISCENDERE

to condescend / condescendre / eingehen, nachgeben / condescender.

Verbo irregolare come **PRENDERE** 📖 p. 359.

ACCONSENTIRE

to consent / consentir / einwilligen / consentir.

Verbo regolare come **SENTIRE** 📖 p. 296.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Chi tace acconsente** (proverbio)»: chi non dice niente, significa che è d'accordo.

ACCONTENTARE

to please / contenter / befriedigen / agradar, complacer.

. Verbo regolare - Ausiliare: **avere** - Partecipio passato: **accontentato**.

. Coniugato come: **parlare** 📖 p. 294.

. Sinonimi / contrari: contentare; soddisfare / scontentare.

. Esempi:

I suoi genitori l'hanno sempre accontentato in tutto.

Dobbiamo accontentare i nostri clienti in ogni loro desiderio.

. Espressioni idiomatiche e frasi comuni derivate:

«**Chi si accontenta (si contenta) gode**»: chi non ha troppe pretese, chi non vuole tutto e subito, vive meglio.

AVERE

to have – avoir – haben – haber, tener

INDICATIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato prossimo</u>	<u>Trapassato prossimo</u>
ho	avevo	ho avuto	avevo avuto
hai	avevi	hai avuto	avevi avuto
ha	aveva	ha avuto	aveva avuto
abbiamo	avevamo	abbiamo avuto	avevamo avuto
avete	avevate	avete avuto	avevate avuto
hanno	avevano	hanno avuto	avevano avuto

<u>Futuro semplice</u>	<u>Futuro composto</u>	<u>Passato remoto</u>	<u>Trapassato remoto</u>
avrò	avrò avuto	ebbi	ebbi avuto
avrà	avrà avuto	avesti	avesti avuto
avrà	avrà avuto	ebbe	ebbe avuto
avremo	avremo avuto	avemmo	avemmo avuto
avrete	avrete avuto	aveste	aveste avuto
avranno	avranno avuto	ebbero	ebbero avuto

CONGIUNTIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato</u>	<u>Trapassato</u>
abbia	avessi	abbia avuto	avessi avuto
abbia	avessi	abbia avuto	avessi avuto
abbia	avesse	abbia avuto	avesse avuto
abbiamo	avessimo	abbiamo avuto	avessimo avuto
abbiate	aveste	abbiate avuto	aveste avuto
abbiano	avessero	abbiano avuto	avessero avuto

CONDIZIONALE

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
avrei	avrei avuto
avresti	avresti avuto
avrebbe	avrebbe avuto
avremmo	avremmo avuto
avreste	avreste avuto
avrebbero	avrebbero avuto

IMPERATIVO

-
abbi !
abbia !
abbiamo !
abbiate !
abbiano !

GERUNDIO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
avendo	avendo avuto
“	“ “
“	“ “
“	“ “
“	“ “
“	“ “

INFINITO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
avere	avere avuto

PARTICIPIO

<u>Presente</u>	<u>Passato</u>
avente,i	avuto

Esempi / osservazioni: “I miei genitori **hanno** poco più di cinquant’anni.”; La prego, **abbia** un po’ di pazienza!”; “Credo che questa volta loro **abbiano** ragione.”

ESSERE

to be – être – sein – ser

INDICATIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato prossimo</u>	<u>Trapassato prossimo</u>
sono	ero	sono stato,a	ero stato,a
sei	eri	sei stato,a	eri stato,a
è	era	è stato,a	era stato,a
siamo	eravamo	siamo stati,e	eravamo stati,e
siete	eravate	siete stati,e	eravate stati,e
sono	erano	sono stati,e	erano stati,e

<u>Futuro semplice</u>	<u>Futuro composto</u>	<u>Passato remoto</u>	<u>Trapassato remoto</u>
sarò	sarò stato,a	fui	fui stato,a
sarai	sarai stato,a	fosti	fosti stato,a
sarà	sarà stato,a	fu	fu stato,a
saremo	saremo stati,e	fummo	fummo stati,e
sarete	sarete stati,e	foste	foste stati,e
saranno	saranno stati,e	furono	furono stati,e

CONGIUNTIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato</u>	<u>Trapassato</u>
sia	fossi	sia stato,a	fossi stato,a
sia	fossi	sia stato,a	fossi stato,a
sia	fosse	sia stato,a	fosse stato,a
siamo	fossimo	siamo stati,e	fossimo stati,e
siate	foste	siate stati,e	foste stati,e
siano	fossero	siano stati,e	fossero stati,e

CONDIZIONALE

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
sarei	sarei stato,a
saresti	saresti stato,a
sarebbe	sarebbe stato,a
saremmo	saremmo stati,e
sareste	sareste stati,e
sarebbero	sarebbero stati,e

IMPERATIVO

-
sii !
sia !
siamo !
siate !
siano !

GERUNDIO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
essendo	essendo stato,a
“	“ “
“	“ “
“	“ stati,e
“	“ “
“	“ “

INFINITO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
essere	essere stato,a,i,e

PARTICIPIO

<u>Presente</u>	<u>Passato</u>
-	stato,a,i,e

Esempi / osservazioni: “Quando **era** piccola, Annamaria è **stata** malata per molti mesi”;
“Se **fossi** ricca, smetterei subito di lavorare”; “Penso che **sia** meglio non uscire stasera”.

Il Participio passato del verbo Essere è uguale a quello del verbo Stare (**stato,a,i,e**).

Quando si usa l'ausiliare Avere?

1. Con tutti i verbi transitivi (cioè con i verbi che hanno un oggetto diretto).
*Es. Per pranzo **ho mangiato** una pasta e un'insalata.*
2. Con alcuni verbi intransitivi («dormire», «cenare», «ridere», «litigare»...).
*Es. Stanotte non **ho dormito** bene, perché **ho cenato** troppo tardi.*
3. Con i verbi intransitivi di movimento che non indicano il punto di partenza o di arrivo («camminare», «passeggiare» e «viaggiare».)
*Es. **Abbiamo viaggiato** molto comodamente in treno.*
4. Con i verbi modali «potere», «dovere» e «volere» se usati da soli.
*Es. Domenica non sono andata al mare perché non **ho potuto**.*

Nota bene: quando questi verbi sono usati insieme ad altri verbi, prendono l'ausiliare del verbo che segue.

Es. Paolo e Gianni non hanno potuto fare questo viaggio.

Paolo e Gianni non sono potuti partire per questo viaggio.

Quando si usa l'ausiliare Essere?

1. Con i verbi intransitivi di movimento che indicano il punto di partenza o di arrivo («partire», «andare», «arrivare», «tornare», «uscire»...).
*Es. Laura e Patrizia **sono partite** per Napoli ieri mattina.*
2. Con tutti i verbi alla forma riflessiva, passiva e impersonale.
*Es. **Ci siamo dimenticati** di comprare il pane. (Forma riflessiva)*
*Quel libro **è stato scritto** da un autore italiano. (Forma passiva "classica")*
*Ieri sera **si è mangiata** la pasta al pomodoro. (Forma passiva con il "si")*
*Ieri sera **si è mangiato** molto. (Forma impersonale)*

Verbi principali con cui si usa sempre l'ausiliare Essere

Accadere	Comparire	Essere	Rimanere	Sopravvivere
Andare	Costare	Giungere	Rincredere	Sorgere
Apparire	Dimagrire	Intervenire	Risorgere	Sparire
Arrivare	Dipendere	Morire	Ritornare	Spiacere
Arrossire	Dispiacere	Nascere	Riuscire	Stare
Avvenire	Divenire	Occorrere	Sbocciare	Succedere
Bastare	Diventare	Parere	Scappare	Svenire
Cadere	Emergere	Partire	Scomparire	Tornare
Capitare	Entrare	Piacere	Scoppiare	Uscire
Cascare	Esistere	Restare	Sembrare	Venire

PORRE

to put, to place – mettre – legen, stellen – poner

INDICATIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato prossimo</u>	<u>Trapassato prossimo</u>
pongo	ponevo	ho posto	avevo posto
poni	ponevi	hai posto	avevi posto
pone	poneva	ha posto	aveva posto
poniamo	ponevamo	abbiamo posto	avevamo posto
ponete	ponevate	avete posto	avevate posto
pongono	ponevano	hanno posto	avevano posto

<u>Futuro semplice</u>	<u>Futuro composto</u>	<u>Passato remoto</u>	<u>Trapassato remoto</u>
porrò	avrò posto	posi	ebbi posto
porrai	avrà posto	ponesti	avesti posto
porrà	avrà posto	pose	ebbe posto
porremo	avremo posto	ponemmo	avemmo posto
porrete	avrete posto	poneste	aveste posto
porranno	avranno posto	posero	ebbero posto

CONGIUNTIVO

<u>Presente</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Passato</u>	<u>Trapassato</u>
ponga	ponessi	abbia posto	avessi posto
ponga	ponessi	abbia posto	avessi posto
ponga	ponesse	abbia posto	avesse posto
poniamo	ponessimo	abbiamo posto	avessimo posto
poniate	poneste	abbiate posto	aveste posto
pongano	ponessero	abbiano posto	avessero posto

CONDIZIONALE

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
porrei	avrei posto
porresti	avresti posto
porrebbe	avrebbe posto
porremmo	avremmo posto
porreste	avreste posto
porrebbero	avrebbero posto

IMPERATIVO

-
poni !
ponga !
poniamo !
ponete !
pongano !

GERUNDIO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
ponendo	avendo posto
“	“ “
“	“ “
“	“ “
“	“ “

INFINITO

<u>Semplice</u>	<u>Composto</u>
porre	avere posto

PARTICIPIO

<u>Presente</u>	<u>Passato</u>
ponente,i	posto

Esempi / osservazioni: “Durante la lezione, Eva ha **posto** molte domande al professore.”

Verbi che si coniugano come Porre: Anteporre; Apporre; Comporre; Contrapporre; Decomporre; Deporre; Disporre; Esporre; Imporre; Indisporre; Opporre; Predisporre; Preporre; Presupporre; Proporre; Riporre; Sottoporre; Sovrapporre; Supporre.